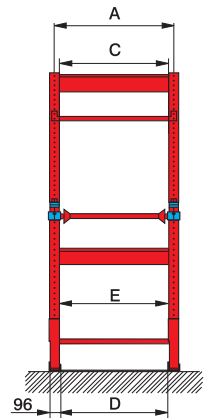
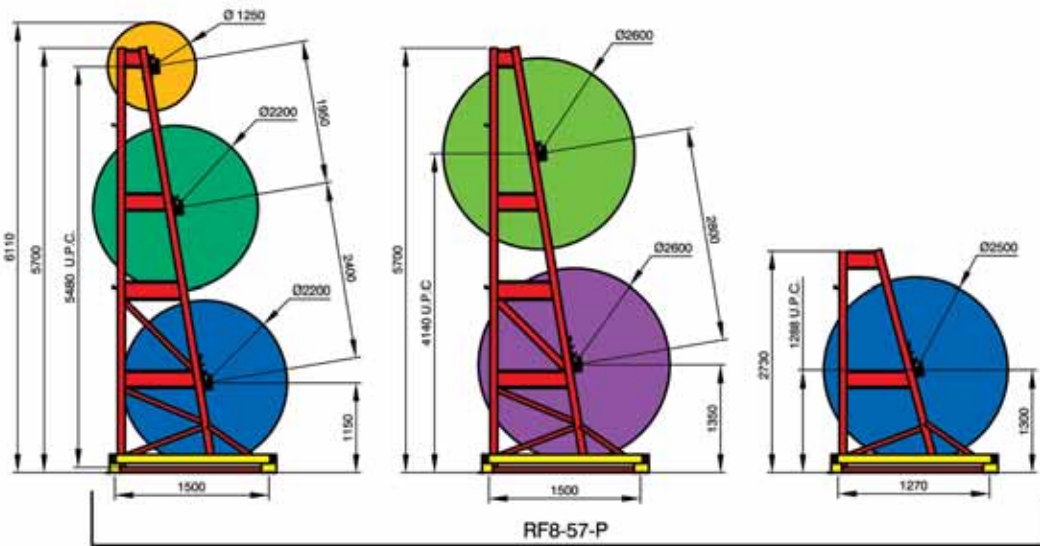
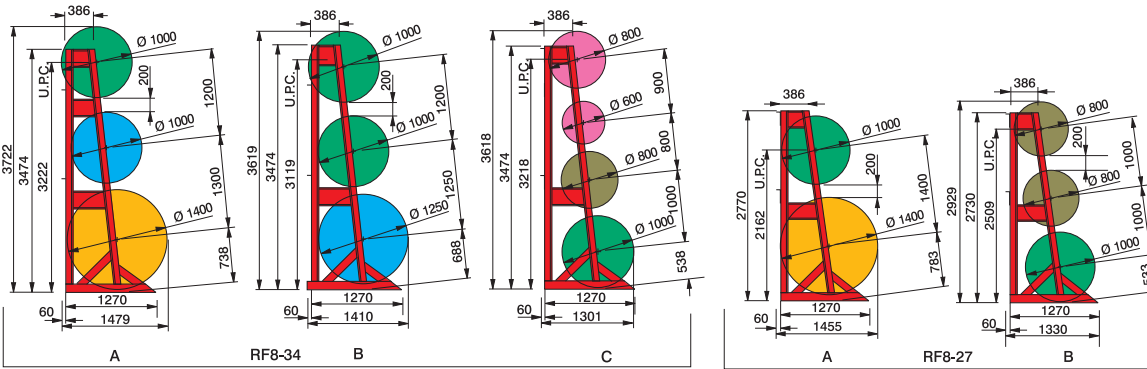
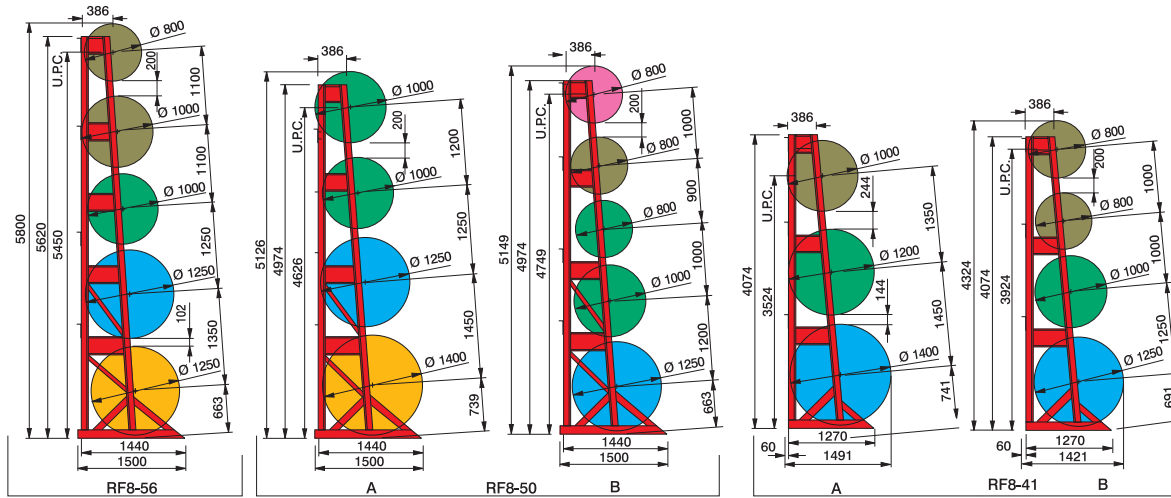


# NUOVI SISTEMI PER MAGAZZINAGGIO BOBINE, PRELIEVO E MISURAZIONE CAVO

# NEW SYSTEMS FOR CABLE DRUM STORAGE, CABLE UNWINDING AND MEASURING

# NOUVEAUX SYSTEMES POUR STOCKER LES TOURETS, DEROULER ET MESURER LE CABLE

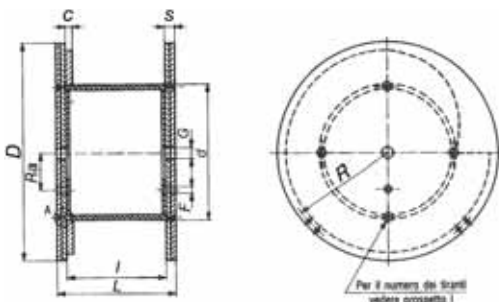
# NEUARTIGE SYSTEME ZUM TROMMELLAGERN, KABELABWICKELN UND MESSEN



ART.	A	Ø max	C	D	E
Collegamenti Interasse Connection-bars Traverses Achsmass		Diametro bobine Drum dia. Diam. touret Trommel-durchm.	Larghezza utile Working width Largeur utile Nutzbreite	Interno Inside width Largeur interieure Innenbreite	Esterno Inside width Largeur interieure Innenbreite
<b>RT8/9</b>	870	900	770	774	780
<b>RT8/12</b>	1070	1200	970	974	980
<b>RT8/14</b>	1270	1400	1170	1174	1180
<b>RT8/16</b>	1370	1600	1270	1274	1280
<b>RT8/18</b>	1690	1800	1590	1594	1600
<b>RT8/20</b>	1790	2000 2500	1690	1694	1700

N.B. U.P.C. = Ultimo piano di carico  
U.P.C. = Latest loading level  
U.P.C. = Dernier niveau de chargement  
U.P.C. = Letzte Ladestufe

## BOBINA UNI CEI 2-1:1988



Tipo di bobina	D (mm)	S (mm)	OF (mm)	R <sub>a</sub> (mm)	R <sub>b</sub> (mm)	ØG (mm)	d (mm)	l (mm)	L (mm)	Volume teorico V (dm <sup>3</sup> )
06	630	36	50	100	250	82	315	335	450	78
07	710	36	50	100	250	82	355	420	540	125
08	800	36	50	100	250	82	400	470	590	177
09	900	41	50	160	250	82	450	470	590	224
10	1000	41	50	160	250	82	500	580	710	342
12	1250	54	65	160	250	82	630	630	810	576
14	1400	54	65	250	250	82	710	750	930	857
16	1600	54	65	250	250	88	900	900	1130	1236
18	1800	74	65	250	400	88	1120	1120	1350	1746
20	2000	74	65	250	400	139	1250	1140	1400	2181
22	2240	74	65	250	400	139	1400	1140	1400	2736
25	2450	74	65	250	400	139	1500	1140	1400	3358

Rastrelliere serie pesante (portata 100 q. per montante) per magazzino bobine di diametro superiore a 1600 fino a max. 2600, e di peso superiore a kg. 2500 fino a kg. 5000.

Drum rack "heavy" type, to store drums with diameter bigger than 1600 up to max. 2600 mm and weight over 2500 kg up to max. 5000 kg. C. capacity 10 tons each vertical side.  
Rack modèle "lourd" pour stocker des tourets diamètre supérieur à 1600 mm jusque max. 2600 mm et poids supérieur à 2500 kg jusque max. 5000 kg. Capacité 10 tons chaque montant.  
Abtrommelgestell für Trommeln mit mehr als 1600 mm bis maximal 2600 mm Durchmesser, und die schwerer sind als 2500 Kg bis maximal 5000 Kg. Tragkraft pro Träger 10 Tonnen.

Il magazzino in verticale delle bobine di cavo permette un notevole risparmio dello spazio da destinare a tali operazioni, rispetto ai sistemi tradizionali a pavimento.

I rapporti di utilizzazione degli spazi possono arrivare a valori elevati pari a 1 a 5 nel caso di disposizioni in verticale fino ad altezze di 5 metri, permettendo mediamente 5 piani di bobine.

Grazie a questo sistema, oltre alla migliore utilizzazione dello spazio, intervengono altri fattori positivi nell'intero processo di movimentazione e prelievo quali:

- facilità di individuare con rapidità le bobine da prelevare;
  - rapidità di prelievo di pezzature di cavo in matasse o in bobine, direttamente dalla bobina immagazzinata.
- Le bobine sono infatti alloggiare mediante asse, con relativi coni di bloccaggio su supporti, che permettono la rotazione delle stesse e quindi il conseguente prelievo, a velocità di svolgimento elevate, con ns. apposite macchine svolgatrici.

Le rastrelliere di ns. produzione sono inoltre munite di sistema di sicurezza brevettato antiuscita della bobina, (dall'azionamento rapido e funzionale) che permettono all'operatore di lavorare in assoluta sicurezza, in qualsiasi modo venga caricata la bobina (capo da svolgere in alto o in basso).

Tutte le strutture vengono fornite con relativi certificati di collaudo, per portate di 70 quintali per foro in condizioni di massima sollecitazione e cioè in condizioni di lavoro con nostre macchine avvolgitrici con capacità di tiro che variano da 15 a 86 kgmt.

Vertical cable coil storage provides a considerable saving in space compared to the traditional ground storage systems. Space utilization ratios can be as high as 1 to 5 if the coils are arranged vertically up to heights of 5 metres, permitting on average 5 coil levels.

This system not only allows a better use of space but has also other advantages in the movement and withdrawal process as a whole such as:

- quick identification of the coils to be withdrawn;
- quick withdrawal of lengths of cable in skeins or coils, directly from the stored coil.

The coils are in fact fitted on an axle with locking cone on supports which allow rotation of the coils and therefore high speed unwinding with our unwinders.

Our racks are also provided with patented safety system (quick functional operation) to prevent the coil coming out of position and this allows the operator to work in complete safety however the coil is loaded (end to be unwound at the top or bottom).

All the structures are supplied with test certificates for capacities of 7000 kg per compartment in conditions of maximum stress, i.e. in work conditions using our winders with pulling capacity varying from 15 to 86 kgmt.

Le stockage à la verticale des bobines de câble permet de limiter considérablement l'espace destiné à ces opérations par rapport aux systèmes au sol traditionnels. Les rapports d'utilisation des espaces peuvent arriver à des valeurs élevées de 1 à 5 dans le cas de dispositions à la verticale jusqu'à des hauteurs de 5 mètres en permettant en moyenne 5 niveaux de bobines.

Grâce à ce système, en plus d'une meilleure utilisation de l'espace, on a d'autres facteurs positifs sur tout le processus de manutention et de prélevement, à savoir:

- facilité de repérer rapidement la bobine à prélever.
- rapidité de prélevement de segments de câble en écheveaux ou en bobines, directement sur la bobine stockée.

Les bobines sont en effet stockées au moyen d'un axe, avec cônes de blocage correspondants sur supports qui permettent leur rotation et donc le prélevement à des vitesses de débobinage élevées avec nos débobineuses spéciales.

Nos râteliers sont en outre munis de système de sécurité breveté empêchant la sortie de la bobine (avec un actionnement rapide et fonctionnel) qui permettent à l'opérateur de travailler en toute sécurité, quelque soit le mode de chargement de la bobine (extrémité à dérouler en haut ou en bas).

Toutes les structures sont livrées avec un certificat d'essai pour portées de 7000 Kg par logement en condition de sollicitation maximum, c'est-à-dire en conditions de travail avec nos bobineuses ayant une capacité de tirage variant de 15 à 86 kgmt.

Die vertikale Lagerung von Kabeltrommeln ermöglicht im Vergleich zur traditionellen Bodenlagerung eine beachtliche Raumeinsparung.

Das Nutzungsverhältnis dieses Raums kann, bei Vertikallagerung bis zu einer Höhe von 5 Metern und 5 Trommellagen, Werte von 1 zu 5 erreichen.

Neben der besseren Raumnutzung können mit diesem System noch weitere positive Faktoren für das gesamte Verfahren der Bewegung und Entnahme erhalten werden:

- einfaches Auffinden der zu entnehmenden Rollen;
- rasche Entnahme von Kabelsträngen oder Rollen, direkt von der eingelagerten Rolle.

Die Trommeln sind hier nämlich mittels Achse mit entsprechendem Blockagezapfen an Halterungen befestigt, welche die Drehung und damit die Entnahme bei hoher Abwickelgeschwindigkeit mit unseren speziellen Abwickelgeräten ermöglichen.

Die von uns produzierten Gestelle sind mit einem patentierten Sicherheits-System ausgestattet, das das Austreten der Trommel verhindert (schnelle und funktionelle Handhabung) und ein vollkommen sicheres Arbeiten erlaubt, unabhängig davon, wie die Trommel gelagert wird (Kopfteil nach oben oder unten). Die gesamten Strukturen werden mit entsprechenden Abnahme-Zertifikaten für Situationen der höchsten Belastung bis zu 7000 kg pro Fläche geliefert, das heißt unter Arbeitsbedingungen mit unseren Aufwickelgeräten mit einer Zugkapazität von 15 bis 86 kgmt.



#### Art. FCB1

Forca carico bobine su nostre rastrelliere RF8 • **Caratteristiche:** in acciaio stampato - verniciatura a fuoco. Per carico o movimentazione bobine Ø max 1600 Ø min. in 600. Portata max. kg. 1500.

Adapters for loading coils on our racks RF8 • **Features:** Moulded steel, stove enamelled. For loading or shifting drums Ø 1600 mm. max, Ø 600 min. Max capacity 1500 Kg.

Adaptateur de fourches pour chargement sur nos racks RF8 • **Caractéristiques:** En acier estampé - Peinture à chaud pour chargement ou déplacement tourets Ø maxi 1600 mini 600 - Portée maxi 1500 kg.

Gabeladapter • **Eigenschaften:** aus gedrucktem - heißlackiertem Stahl, zum Laden bzw. zum Bewegen von Spulen Ø max 1600 Ø 600, Höchsttragfähigkeit 1500 kg.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen		Peso Weight Poids Gewicht
	A	B	H	A max.	B max.	
FCB-1	1400	1160	500	145	54	130

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen		Peso Weight Poids Gewicht
	A	B	H	A max.	B max.	
SCB6-8	950	155	275	145	54	21x2

#### Art. SCB6-8

Staffe porta bobina per impiego su muletto. Per caricamento su nostre rastrelliere. • Art. RF8 • **Capacità di carico:** Bobine max. Ø 800 mm. Portata max. kg. 1500.

Coil-holder brackets for use on fork-lift trucks for loading on our racks, Art. RF8 • **Loading capacity:** coils 800 mm max. Max capacity 1500 kg.

Etriers porte-bobine pour utilisation sur chariot élévateur - Pour chargement sur nos racks - Art. RF8 • **Capacité de chargement:** bobines maxi 800 mm. Portée maxi 1500 kg.

Spulenhalterbügel zur Anwendung am Gabelstapler - zum Laden auf unseren Gestellen - Art. RF8 • **Ladefähigkeit:** Spulen von max Ø 800 mm. Höchsttragfähigkeit 1500 kg.

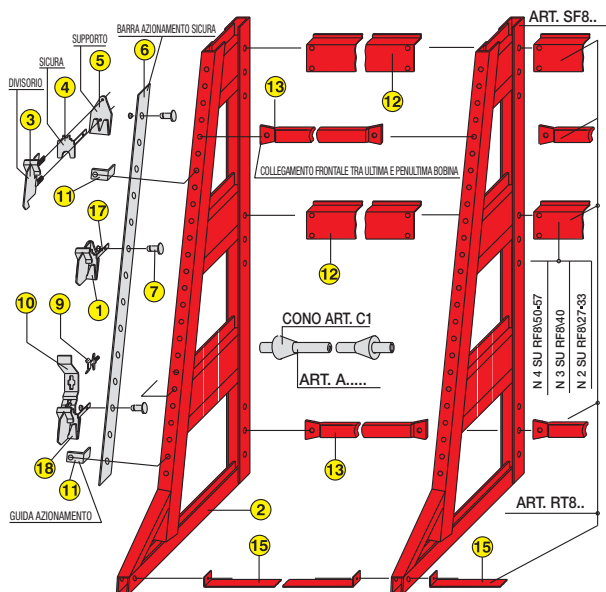
**TARGHETTE DI IDENTIFICAZIONE • IDENTIFICATION PLATES • PLAQUETTES DE IDENTIFICATION • TYPENSCHILDER**

SE-F	SEGNÀ FILA ROW MARKER MARQUE RANGE GESTELLREIHE	
SE-V	SEGNÀ VANO BAY MARKER MARQUE TRAVÉE GESTELLMODUL	
SE-P	SEGNÀ PIANO LEVEL MARKER MARQUE NIVEAU GESTELLEBENE	

Applicatione a pressione, senza viti • Placing by simple pressing without screws • Application avec simple pression des doigts sans vis • Anbringung mit einfachem Druck ohne Schrauben

Predefiniti per applicazioni Adesivi standard o Cartoncine • Suitable for standard labels and cards • Adapté pour les adhésifs standards et les cartons • Geeignet für Standardetiketten und Papier

**MT FIPAR • SAFETY GUARDS • JEU CARTERS DE PROTECTION • SATZ ANFAHRSCHUTZ**



**FR-1**  
 Freno per asse modello A... • Brake for A... series rod • Frein pour tige série A...  
 • Bremse für Achse TypA

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen	A			Peso Weight Poids Gewicht
		A	B	H	
FR-1		100	100	242	KG, 2,3



**SF-8**  
 Supporto portabobina con sicura antiuscita in rotazione e prelievo bobina • Reel-holding support with safety system to prevent the reel coming off during the rotation and the taking off • Support porte-bobine avec système anti-sortie de la bobine en rotation et pendant le déroulement • Trommelhalterung mit Sicherheitssystem, bei der Trommelrotation und beim Abwickeln.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht
	A	B	H	
SF-8	100	100	200	2,8
SF8-8-P	100	100	250	3,8



TRAVERSE DI COLLEGAMENTO / CONNECTION-BARS TRAVERSES / QUERVERBINDUNGEN												
Per RF8		27	34	41	50	56	Bobine / Drum Touret / Trommel					
Art.	larghezza interasse distance between sides centres largeur entre les centres des flasques achsmaß	kg.	n°	kg.	n°	kg.	n°	kg.	n°	Ø MAX		
RT8-9	870	11,7	5	11,7	5	15	6	18	7	18	7	900
RT8-12	1070	14,5	5	14,5	5	18,5	6	22,5	7	22,5	7	1200
RT8-14	1270	16,9	5	16,9	5	21	6	26	7	26	7	1400
RT8-16	1370	19,5	5	19,5	5	25	6	30	7	30	7	1600
RT8-18	1690	24	5	24	5	30	6	36	7	36	7	1800
RT8-20	1790	25	5	25	5	32	6	38	7	38	7	2000-2500

Aste - Shafts - Axes - Achse			
Art.	l.	Peso Kg.	Ø Asse
A-9	845	6,5	48
A-12	1045	8	48
A-14	1245	11,5	48
A-16	1345	14,5	60
A-18	1665	27,5	60
A-20	1765	30	76

Art.	Fiancata - Sides - Flasque - Trager					
	Fiancata			Peso - Weight Poids - Gewicht	Bobine - Drum Touret - Trommel	Portata - Capacity Capacité - Tragkraft
	h.	base magg.	base min.	Kg.	Ø Max	Port. Max
RF8-27	2730	1270	386	32	1600	7000
RF8-34	3400	1270	386	39	1600	7000
RF8-41	4100	1270	386	46	1600	7000
RF8-50	4948	1500	386	58	1600	7000
RF8-56	5620	1500	386	63	1600	7000
RF8-27-P	2730	1270	386	65	2500	10.000
RF8-57-P	5700	1500	386	125	2600	10.000





Magazzino realizzato presso: Fogliani S.p.a. (Varese)  
Warehouse executed at:  
Magasin réalisé chez:  
Kabellager durchgeführt bei:

Magazzino realizzato presso: Elfin S.p.a. (Brescia)  
Warehouse executed at:  
Magasin réalisé chez:  
Kabellager durchgeführt bei:



Magazzino realizzato presso:  
Warehouse executed at:  
Magasin réalisé chez:  
Kabellager durchgeführt bei:

Comoli Ferrari & C. S.p.a. (Novara)

